



Реєстрація на Крайовий  
Зимовий Табір Дружинників  
Спілки Української Молоді в Австралії

29-го липня, 2011р. | Джіндабайн, НПВ



**РЕЄСТРАЦІЯ - ЗАГАЛНІ ІНФОРМАЦІЇ** (просимо чітко вивести)  
**REGISTRATION - GENERAL INFORMATION** (please print clearly)

1. Ім'я та Прізвище: \_\_\_\_\_  
First Name & Surname
2. Дата народження: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy)  
(Date of Birth)
3. Адреса: \_\_\_\_\_  
Address
4. Телефон: \_\_\_\_\_ 5. Мобільний: \_\_\_\_\_  
Home Phone Mobile
6. Емейл: \_\_\_\_\_  
Email
7. Контакт разі наглої потреби: \_\_\_\_\_ (ім'я та прізвище)  
Emergency Contact \_\_\_\_\_ (first name & surname)  
(контакт/contact)
8. Medicare Number: \_\_\_\_\_
9. Осередок і Дружина: \_\_\_\_\_  
UYA Branch & Druzhynnyk Group

**ТРАНСПОРТ / TRAVEL** (пропустіть якщо невідомо / leave blank if not yet known)

10. Потребую Транспорт: так  ні   
Require Transport yes no  
Якщо так, просимо подати інформації \_\_\_\_\_  
If yes, please provide details \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





Реєстрація на Крайовий  
Зимовий Табір Дружинників  
Спілки Української Молоді в Австралії

29-го липня, 2011р. | Джіндабайн, НПВ



**RISK INDEMNITY AND CONSENT FORM** (please print clearly)

I, \_\_\_\_\_ (“Participant”) understand that participation in the National Druzhynnyk’s Snow Getaway (“Tabir”), sponsored by the National Executive of the Ukrainian Youth Association in Australia (“CYM”) to be held from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ in Jindabyne, in the state of New South Wales, Australia, involves a certain degree of risk that could result in injury, death or loss or damage to person or property. After carefully considering the risks involved, and in view of the fact that CYM is a not-for-profit organization, I hereby release, hold-harmless and waive all claims associated with this activity which I may have against CYM, its employees, officers, directors, agents, volunteers and members notwithstanding the fact that any such injury, death or loss or damage to person or property may have arisen by reason of negligence.

**INSURANCE & MEDICAL TREATMENT:**

I acknowledge that, except as otherwise agreed to by CYM in writing, CYM does not carry or maintain health, medical, or disability insurance coverage for any participant. Each participant is expected and encouraged to obtain his or her own medical or health insurance coverage.

**ASSUMPTION OF RISK:**

I understand that participation in CYM Tabir is voluntary, and involves a certain degree of risk when participating in some activities. After carefully considering the risks involved, and having full confidence that reasonable precaution will be taken to ensure the safety and well-being of the Participant, I expressly and specifically assume the risk of injury or harm in these activities and release CYM from all liability for injury, illness, death or property damage resulting from the activities of CYM Tabir.

**PHOTO RELEASE AND FUNDRAISING CONSENT:**

It is understood that in the course of CYM Tabir activity, pictures or recordings may be taken. I hereby authorize and release copyright to CYM to use photographs, digital or other images in which I appear, for CYM promotional or marketing purposes including CYM brochures, newsletters, annual reports or CYM website.

**CAUSE FOR DISMISSAL**

I acknowledge and understand that behaviour unbecoming a CYM member may result in expulsion from CYM Tabir at my own expense.

*Initial this Page:*





Реєстрація на Крайовий  
Зимовий Табір Дружинників  
Спілки Української Молоді в Австралії  
29-го липня, 2011р. | Джіндабайн, НПВ



*(continued...)*

Name of Participant (please print):

---

Signature of Participant:

---

Name of Witness (please print):

---

Signature of Witness:

---

Date:

---





# Реєстрація на Крайовий Зимовий Табір Дружинників Спілки Української Молоді в Австралії

29-го липня, 2011р. | Джіндабайн, НПВ



## АНКЕТА ЗВІЛЬНЕННЯ З ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ТА ІНШІ ДОЗВОЛИ... (просимо чітко виповнити)

Я \_\_\_\_\_ (надалі «Учасник») розумію, що участь на Крайовому Зимовому Таборі Дружинників (надалі «Табір»), який спонсорується Крайовою Управою Спілки Української Молоді Австралії від \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ у м. Джіндабайн, Новій Південній Валії, що у Австралії, припускає певні ризики, які можуть призвести до тілесних ушкоджень, смерті, втрати чи пошкодження майна. Ретельно зваживши ризики, і беручи до уваги те, що СУМ є неприбутковою організацією, зобов'язуюсь утримуватись від будь-яких звинувачень, вимог чи заяв до цієї організації, її працівників, керівників, діячів, волонтерів чи членів, незважаючи на те, що тілесне ушкодження, смерть, втрата чи пошкодження майна може настати внаслідок неухважності чи необережності.

### Страховання і Медичне Лікування

Я усвідомлюю, що, за винятком випадків, узгоджених в письмовій формі, СУМ не забезпечує лікування, медичного страхування чи страхування від нещасних випадків для учасників. Кожний учасник зобов'язаний забезпечити своє страхування (медичне забезпечення чи страхування здоров'я).

### Відповідальність

Я розумію, що участь у Сумівському Таборі є добровільною і включає певний ступінь ризику при участі у деяких заходах. Ретельно зваживши ризики і маючи певність, що усі необхідні запобіжні заходи будуть вжиті для дотримання безпеки та добробуту учасників, я звільняю СУМ від будь-якої юридичної чи фінансової відповідальності і беру на себе повну і беззастережну відповідальність за можливе тілесне ушкодження, хворобу, смерть, втрату чи пошкодження майна, які можуть виникнути під час заходів Табору.

### Дозвіл Фотографування і Збору Коштів

Я усвідомлюю, що під час заходів Табору може вестися фотографування та відеозапис. Я дозволяю та передаю майнові авторські та суміжні права на використання моїх зображень на фотографіях і у відеозаписах з метою реклами чи маркетингу СУМ, в брошурах, газетах, інформаційних листах, річних звітах чи веб-сторінках СУМ.

(продовження...)

**СУМ**  
Australia

National Executive    Крайова Управа  
Ukrainian Youth Association    Спілки Української Молоді  
of Australia    в Австралії

Прощу підписати  
ініціалами:



# Реєстрація на Крайовий Зимовий Табір Дружинників Спілки Української Молоді в Австралії

29-го липня, 2011р. | Джіндабайн, НПВ



## Підстави для Виключення

Я розумію і визнаю, що поведінка, яка не є відповідною для члена СУМ, може бути підставою для виключення з числа учасників Табору. У випадку такого виключення всі витрати будуть покриті моїми власними коштами.

Ім'я та Прізвище учасника (друкованими літерами) :

---

Підпис Учасника:

---

Ім'я та Прізвище Свідка (друкованими літерами):

---

Підпис Свідка:

---

Дата:

---

**Просимо виповнити таборову і анкету звільнення з відповідальности для кожної учасника.  
Please complete a Registration, Permission and Release Form for each participant.**

